大清光緒廿八年

第六千零卅六號

叻報

本館開設在舊巴虱口門牌第七號

壬寅正月廿四日

本館新聞除禮拜外日出一紙諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報者加資費可也險日報照常刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與各官紳各刊印書籍單件並有中國各體沽字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊

印工綫絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行再刊佈所有各項價甚相宜

本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無發於人而後始錄其有讀屬成文及支離貲所者概不登錄嗣後諸君來札向祈自諒更須寫真爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也 本館謹白

Printed & published by Ho Yee Koo (大英一千九百零二年三月三號禮拜一) at 7, Malacca Street, Singapore.

聲明告白 ○啟者敝號於壬寅年正月初十經將全盤生理歸入泉盛公司合夥經營所有坡中與諸寶號交易及外埠所該敝號之項一概歸泉盛公司收討倘外埠諸寶號欲賜信與敝者請即寄交泉盛公司是荷特此佈聞

大清光緒廿八年元月二十日 老巴虱福榮昌啟 田

聲明告白 ○啟者福榮昌號現經全盤歸入敝公司合夥經營本坡及外埠所有來往賬項一概歸敝公司收討至敝公司此後與諸寶號交易進對等項如有鄭世琛畫押并蓋敝泉盛公司猪嘜形圖章印均可為憑特此佈告

大清光緒廿八年元月二十日 源順街泉盛公司啟 二

虛左以待 ○啓者本館現因報務紛煩意在多聘主筆一人爲之襄理一切文件倘有文人墨客欲就斯席者無論本坡外埠希即函知住址以便本館敬爲延聘以重報務特此佈聞 本館謹啟

集商善舉 ○和風遠被重回大地之春善氣彌蒸冉溥仁人之澤本院近承閩粵各善翁傾刱倡建洪章山禁港防疫病房本坡醫院留醫病房以及施棺木設義塚等章程自餘本經即專人派送凡我同志當已垂青是舉也功非小可事在必行不獨仗義輕財冀諸翁之慷慨而且良法美意望列位之勇裁非獨力所能爲藉衆擎而易舉公擬本月廿五日十二點鐘齊集本院商議一切伏望玉趾親臨幸勿遐棄謹登數牘預此佈聞

大清光緒二十八年元月十九日 同濟醫院謹啟 申

招工鑄字 ○啟者本館茲欲招僱善鑄鉛字之工匠一名以資多鑄新字之用有能稱職者來館面商可也此佈 本館謹啟

紀女盜

漁古著

世路崎嶇甚於蜀道人心險曲勝彼羊腸羅機械以千端決從違於一瞬苟非深於閱歷烏能識破機關是在插足塵中者刻意提防不爲所誘而已雖然邇來盜竊拐騙之事每每出人意外殊令人防不勝防稍一遲旋使罹陷阱是果無道以處之乎則又不然凡夫禍患之來恐由貪得所致而貪之最甚者曰色與財是故溺色者終以色亡好財者終以財敗其貪小則其禍猶小其貪大則其禍尤大也前紀猴盜一節疾雖狡黠人尚知防若以閨閣之嬌娃而師當年之盜跡誰其流毒恐舉世休休總恐入網羅罹是則反遇少女作盜一事又不可以不紀矣吾友爲牛車水大馬路某號藥店東人某君生平精於製藥遠近知名性喜交遊座客常滿君在藥店後座設有數楹每夕友有烟霞癖者咸來賜聚前數夕有二八女郎巳本十八人而丰韻獨絕詣店市藥故與店夥兜搭留連不行某君素老誠心滋不悅女郎忽深首越賬房而進後座故作嬌聲曰意原來此地別有洞天其許我女孩兒家涉足否耶座中人乍睹玉容正恐招之不至繼聞鶯聲喚來前女郎竟進任衆談諧無怍色某君怒甚厲聲呵之曰誰家閨女胡不知羞吾座中皆上客無人消此賤貨請往他處求沽可也女郎被辱不怒一笑而出是時座客均以某君殺風景不無怨言翌夕女郎忽又易艷服點桃脂翩然入內座上客重睹玉人眞不啻喜從天降爭致慇懃女郎但微笑倚人調戲毫未峻拒良久遂行衆方疑詫良家紛紛匪何路柳牆花胡爲放浪形骸至於此極且有欲訪桃源以未問芳踪爲恨事者正相對惘惘間某君麗人爲遍察賬房及客座諸物忽告衆曰殆已吾輩爲小女子所愚矣衆詫而詢之始知某之哲嗣新成珠履一雙厥值數員當諸偏卜與間向任令化爲飛蝶被女郎盜去時衆始悟此女無因而至且毫不羞澀原爲行竊而來乃知某怒逐之由固有先見之明在也相與嘆息久之詎座有某少年尙以爲如此嬌嬈必非作此行竊者雖聞衆言仍疑信參半殊不知女之所欲乃不止此也更有謂即果作此行徑而如此可人亦殊值得者叫色之爲人固若是哉衆人好色故見色而不見財女郎好財故圖財而不吝色然此猶小焉者也曾憶昔年水途匪黨之時每在船中謀財陷命故行客快貲者均以慢藏爲鑑各有戒心某次某輪由叻往某埠將展輪矣暫有某少婦忽忽登舺既進行李入艙客位已滿婦以桃靨霞生香汗如雨艙有某少年衣服麗都行李辭排所佔船位頗闊婦遂趨就之笑而請曰吾操鄉音殆同桑梓者妾獨行無侶幸假留尺地俾妾不致無依可乎少年喜諾且爲代運箱篋置己右以示慇懃從此雙宿雙棲不殊伉儷同艙客艷而妒之以爲如此奇緣个兒郎何福消受也某日將晨船已抵埠衆客皆紛紛

英事電音　○本坡實得力太晤士西報接到念一日英京來電云英國前相羅公已允衆請結一達權新會公即爲之領袖而以與謇士某阿剌凡里三人爲副此會之結係因欲與舊有之達權黨互相扶助以便能照羅公前在者士打卑地方宣論之說而行并非欲與舊有之達權黨相離云云

非南電耗　○本坡實得力太晤士西報接到念一日英京來電云得接非南英將罷文報云敵軍六百名以牲口爲前隊在模打士目地方冲過英軍土壘當時被其逃脫者爲數不少而英軍外附多係紐沙倫之民勇斯時勇敢殊恒與敵力戰甚屬可靠是役民勇隊中陣亡將佐兩員兵十八名將佐受傷者五員兵三十五名云按敵將罷威自牽牲口隊以後敵軍即屢師其法用以冲突土壘甚至嵌刺之鐵線亦爲冲斷似此機變自出未卜英軍何以善其後也

美沽飛島　○德國某報有云美國欲以飛獵濱羣島沽與德人是以此次德皇曾派其弟軒尼親王赴美商議名爲欲帶德皇在美所製遊船返國實則因爲沽島之事而來刻下此事各國無不知之云按美得飛島折兵耗餉久費經營島首一旦售之他國德報雖有此說恐亦揣測之詞耳

美災計値　○美國消息云西去年美國及干拿打之産業爲火所燬者約値美銀一百六十四兆三十四萬七千四百員比之前年多燬一百萬員云云西人救火之勇保火之善而損失尚如是之多足見火之爲害中外均有同情也

落花流水　○頃閱本坡國家冊籍前一禮拜內叻中居民身故者共有一百六十一名口其中華男九十四名華婦一十七口餘爲他籍者云

必無枉縱　○日昨本坡國家憲報云日前宗議將　林相及　林亞連即林亞生永遠逐出境外一節今已將爲罷論矣

招充建屋　○茲有陸君祐在本坡然申路等處欲招人承建屋宇廿三間已有告白刊登本報覽之便悉其詳矣

爭聘良師　○京師大學堂自回鑾後派張冶秋尚書爲管學大臣尚書故有德能文遍覽天下無可當總教習之任者乃盛意欲請桐城吳摯甫先生先是李季臯昆仲以文忠公遺集必須先生編定力請先生南歸而袁慰亭宮保則以畿輔學堂蓮池書院兩席堅留先生主講保定及聞大學堂欲聘之信袁宮保李公子皆以成育天下人才所關較鉅乃與張尚書協商必請先生爲京師大學堂教習

條陳學堂　○聞某京卿條陳各省創建學堂爲造就人才之地他欵皆可緩籌此款則宜速籌但欵既不易尤當實事求是不可徒負虛名其附片有云造就人才必自教習始所有各督撫保薦教習皆須令送部引見經　朝廷甄別以定其高下該教習既不敢存詭馭之心該督撫亦必懼濫保之咎也又御史黃增源連上封奏其應如響近復上條陳謂六部司官須考試一番大加裁汰

太史興學　○去歲曾奉　諭旨着各省大吏創設學堂吾粵自時敏學堂育才書社外其官辦尚無端緒茲聞應元山長吳玉臣越華山長丁伯厚兩太史欲於廣府學宮內設立學堂並擇地建藏書樓一所廣儲圖籍以餉多士現已議定章程函知大憲擬由冊金局及各學田約提撥成以爲學費并向各紳富勸捐俟集有欵項然後開辦云

使英近聞　○北京函云中國刻已議定簡派慶王長子前往英國賀新皇加冕按世子年二十五歲與　今上及醇邸爲同輩性情最和平與乃父相同以滿洲各親王子弟中計之當推世子爲最有才識者矣政府本擬派肅王赴英以肅王才幹甚優辦事精明欲留其在京辦理難以分身故特改派載振計自禮王因病告退後中國政府中祇慶王一人主持其他無有矣今各親王中除慶王外自當首推肅王慶王現在管理外務部事務後此軍機領袖即以肅王爲之亦未可知矣政府本欲肅王前去以肅王無暇欲令改派醇王今醇王亦不能去故不得已以載振代之矣續來消息云致賀英皇加冕使臣自簡定慶邸世子載振後即得英外部來文以載振年輕資淺不肯接待請另派王大臣云

條陳彩票　○雲南督糧道李仲平觀察前遞條陳於慶邸請辦彩票以紓國家目前之急頃兩宮歸來慶邸已爲面奏　太后已俯如所請聞滙豐某英商力任其事謂必令中國國家獲利已往上海約某洋行商人同至香港由香港總督轉電英國政府爲之主持其間期於事之必成大約年終方有回音錄上海報

毋惑民志　○粵督陶制軍傳諭省城安雅中西嶺海亞洲各報館凡星相堪輿神怪種種閉塞民智各種新聞及告白皆不准刊刻報紙以惑民聽務使闢發新理開導民智爲宗旨等語從此粵民腦筋大開中國富强之基可於此基之也

俄弛禁令　○日日時報云俄國政府在滿洲並西鼻利亞各處營營一切不欲外人知其所爲特設許多禁例以阻行人窺伺業已歷有年所茲聞俄京聖彼得羅堡已飭以上各處之俄官將所有禁令弛去務使有賓至如歸之樂矣

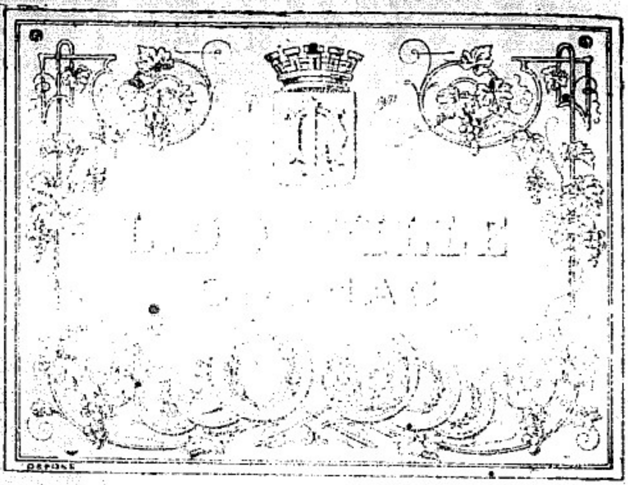
德軍有罪　○有德軍一名曾到中國攻擊拳匪因有刧掠干犯罪經官訊問明確判監七年

俄兵屯駐　○日本來函云目下俄國屯駐東三省內之兵共十三萬人計在盛京有俄兵二萬五千名馬兵二千名砲兵一千五百名工程隊八百名官兵五百名在林吉有步兵三萬名馬兵一萬五千名炮兵二千名工程隊一千名官兵七百名在黑龍江有步兵三萬五千名馬兵二萬五千名炮兵三千名工程隊一千二百名官兵八百名云

貨物招售

啟者本公司坐落德叻士庫街第一號門
牌茲在日本新辦到頂上紅毛石灰　硫
酸　鹽酸　大小繩索　煙紙　HERO
AND PEACOCK CIGARETTES
等件在本公司內發售該貨件係由本公
司精選堅固好料　諸君光顧者請到士
庫街本公司內相商可也此佈
大英一千九百零一年十一月十六號
大清光緒二十七年十月初六日
乙宗公司謹啟

正金鐘標萬蘭池酒發售

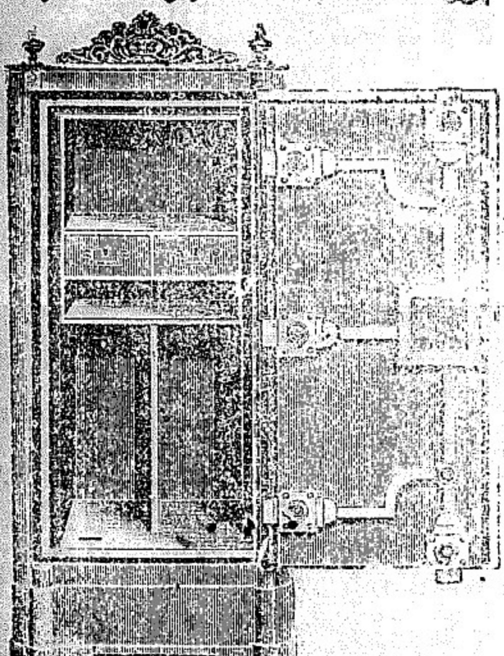


啟者本公司所辦之金鐘票萬蘭池酒
均係……
有……請……

紅首廷仔標萬蘭池酒出售

士古乙宗公司……

發售



西一千八百九十八年正月十二號　綠茗惱公司前不殺呼咨帥嘉珍洋行啓

精醫瘰癧痔瘡雜症并贈送字驗各藥告白 ○啓者余素攻習外科曾遇名師秘授昔在香港開世已閱十年及來叻地營醫亦已二十餘載頗著微功凡瘰癧痔瘡千層疔婦人經期齒痛腹痛等症九龍背長見症[illegible]包愈若某醫兩不驗不受分毫餘如一切花柳毒症等亦可包醫決無貽悞不惜工本精製上等妙藥醫治雜症由十月初一日起以兩月爲期按症贈藥至全愈爲止不取分文 諸君賜教祈卽移玉東臨[illegible]贈醫贈藥各症開列如左 心氣肚痛 紅白痢症 遠年汗斑 御氣脹症 各種頭暈

牛車水口大馬路[illegible]潮州周錦堂醫白

大清光緒二十七年九月二十一日

司各脫滋補鰴魚肝油

此油[illegible]

此係司各脫馳名正乳白色魚肝油之標誌[illegible]圖式[illegible]圖乃係一人背負大鰴魚一尾有此標誌乃爲真貨[illegible]諸君賜顧[illegible]認明標誌庶不致悞特此佈聞

星嘉坡[illegible]藥公司代理發售

中國通商銀行告白

啓者 中國通商銀行乃於西[illegible]一千八百九十[illegible]十二號卽華曆光緒廿二年十月初八日恭奉中國 朝廷之命爲之創設

計集本銀五百萬兩先行收取一半二百五十萬兩

總理處設在上海 本銀行分設於廣東 鎮江 福州 漢口 北京 烟台 天津等處

本銀行所爲生理乃買賣匯票及代收各路之單及代收各處之匯票及電匯等 凡有一切件欲向本行請發及單等件皆如[illegible]錄項寄存之行者

亦關格[illegible]蓋將[illegible]如左

個 銀[illegible]每[illegible]利[illegible]仙

個 銀[illegible]每[illegible]利[illegible]八仙

十二個月[illegible]每月[illegible]五八仙

大英一仟捌佰玖拾[illegible]年[illegible]式號

[illegible]式拾伍[illegible]拾一月[illegible]

中國通商銀行[illegible]謹啓

西醫生力打時英古便登時樂刺藥水

本房有便宜[illegible]藥水乃西醫生力打時所製[illegible]英國皇家大醫院將[illegible]是[illegible]症

凡一切身體無論何處傷[illegible]汗[illegible]腫痛等症[illegible]日頭[illegible]滴或風火牙痛或蛇虫鼠傷患者將此藥水每日擦三四次無不立效駒有

五指頭不見效原銀交還請認紅字爲記

西一千九百年五月三號

星架坡德國神農藥房謹啓

高士緬養齒搽牙香水

夫牙之一道爲人生飲食之要也稍有損壞何從辨味是在貴乎培養本房有高士緬養齒搽牙香水最能保護得宜其色鮮紅氣味濃香有固齒去跡潔治牙蟲牙痛之妙每水當用[illegible]其齒潔白如銀所以西人每早將此香水用半酒杯和一盅清水漱之無不見效洵爲固齒良方不愧爲人之妙品 惠顧請認人頭商標爲記 啓者

西一千九百年五月四號

星架坡德國神農藥房謹啓

高士緬養髮香油香水

啓者本藥房有高士緬養髮香油香水[illegible]男女髮鬚枯白或髮脫落者每[illegible]將此藥在髮[illegible]細軟爲潤潤爲生髮之良方也本藥房[illegible]日下[illegible]歐洲巴黎士[illegible]極品花露水香[illegible]香[illegible]賜顧請移玉[illegible]

西一千九百年[illegible]八號

星架坡德國神農藥房謹啓

沙時巴蘭刺藥水

[illegible]沙時巴蘭刺藥水[illegible]古[illegible]沙時巴蘭刺藥水[illegible]汁製煉[illegible]藥功[illegible]神[illegible]血中[illegible]凡[illegible]血[illegible]最宜 諸君

賜顧請移[illegible]

西一千九百[illegible]五月三號

星架坡德國神農藥房謹啓

麥加里士打洋行

告白

啟者茲本行承英國馳
名□□威實基酒瀫着
在本坡獨行代售此酒
凡坡中諸仕商欲購此
酒者可向零沽酒店採
買否則至臨本行購取
便得此佈　大清光
緒廿七年九月初六日
大英一千九百零
一年十月十七號
麥加里士打洋行謹啟

冠新映相告白

啟者本樓今由歐洲新到上等藥料以備我華人新年影相之用今影成各相及放大相無不晶瑩肖麗以及出外所影樓閣園林天然活潑洵足娛目暢懷特撰數行以期遐邇咸知倘蒙

諸君光臨惠顧定當克已請到石叻大坡大馬車路海山街口門牌第一百七十九號冠新影相樓便知謹此佈聞

大清光緒廿七年十二月二十日
大英一千九百零二年元月廿九號
冠新影相樓謹啟

聘請贈醫告白

○啓者廣州東邑陳□昂堂□儒通醫探□宗之元機窺醫臺之秘帙潛心靈素以及金匱傷寒之學幷博覽諸名家著述精勤數十載可謂學有本源而且醫學世家其胞兄蓮孫先生曾主香港東華醫院醫席十有餘年幷創習醫所延聘先生以充教習君之醫學可與乃兄頡頏故世有二陸雙丁之譽僕少時與君同窗肄業是以知之最深茲君橐筆南游至於叻地初擬觀風問俗志不在於懸壺惟僕知其醫學深醇活人有術而且品行端潔利濟爲懷因勸其暫留叻地以道濟人幸君不以爲嫌故僕延君在於敝號贈醫三月以本日爲始每日早晨診脈由六點鐘起至十點鐘止凡來就診者一概不受醫資至欲專請到家診視者則在贈醫之外係由病家之便登斯世於春臺作萬家之生佛世有欲延兄而除宿恙者曷其□斯□學□

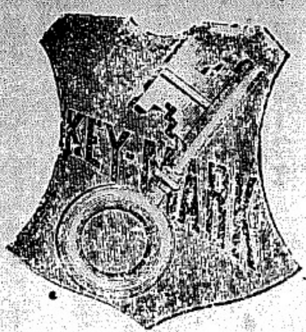
酒發售

神□□□□□□□□保□
疾□□□□□□□□諸
君　顧應□□上所□之
狗□□□致□□價甚相
宜倘　諸□□沽飲者請
至　行取用可也此
□□□□□□□二
光緒廿三年十二月
□□日
明嗎也洋行謹啓

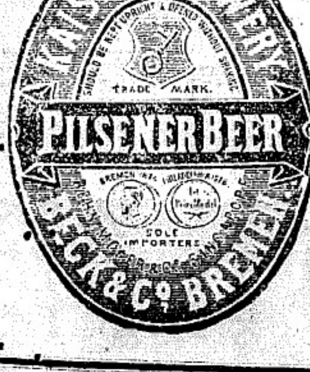
蜂巢標萬鱸池酒發客

補佐饌中
之妙品也
能此酒向
准□□□一家酒出□□別家出售　諸君光顧請細認蜂
巢標頭□□□□□香味□□□誤價甚相宜倘有劉伶之
癖□新□□□　惠□購買是幸
□□一□八百□□八□□□一號
明嗎也洋行謹啓

蜜酒出售



啟者□本行□歐□□□　等□酒□□□其□甚佳美□標□
白□　諸君光顧□□□□□□致有誤近聞有無恥之徒假冒本行
□□標□□□出□□□□□□□□□□□□今本行再行議定於酒
樽木□□加□□鎖匙形以示分別□　諸君有知何人假冒請到
本行□□□□□□□□□□大元□□□□能給發斷不食言爲
□酒□□□□□　加勝巴　三寶瓏　泗里末　望加錫　檳榔嶼
□□□等處其□□□□□□□佈聞
大英一千八百九十八年□□□□□號
光緒廿□年□□□□日
明嗎也洋行謹啓



馬路第廿一號門牌故衣店客人楊阿壽及該路第一百八十四號門牌故衣店客人邱阿勝兩店所懸燈籠各一對計値銀六元廿二夜被人偷去不知偷兒爲誰至廿三早楊邱二人往十三行後街各燈籠店查尋適見該街第九十三號門牌某燈籠舖認明原莊均在一對己去其紙字跡不可辨一對則其字分明一面寫新安泰一面寫籃字後楊與邱呼余往拘該燈籠店伴潮人馮阿合及原莊呈案府尊訊問一次限下期集訊○水利捕房第一百八十號巡海差等四名廿三夜在第五碼頭吊橋下港中拘獲閩人吳東三板一艘內有白米大小五包値銀七元三角九仙將吳及贓送案府尊飭差查訪失主再爲訊究

樂善社開講告白 ○敬啟者本坡樂善社開講日期諏吉於本月廿六日講邁向例於是日下午一點鐘在 天福宮恭設 龍牌香案宣講 聖訓以維風化屆時務望 紳商善士整肅衣冠齊臨行禮聽講而崇體制伏祈早臨爲盼禱之至

大清光緒廿八年正月二十四日 樂善社値理吳安和號謹啟 二

廣洲灣上鹽發售 ○敬者本公司在廣洲灣承辦鹽務採取上白鹽斤發售經已馳名遠近茲特分庄來叻此等鹽斤價廉味厚遠勝洋鹽 諸君有欲購辦者請至豆腐街大馬路長興內看辦面商可也特此佈告

大清光緒廿八年元月二十四日 廣洲灣時利和鹽務公司謹啓 十

出賃奇巧法條人物燈色告白 ○迎神建醮皆爲慶鬧之場燈色紬公乃是醮棚景物者二者醮務之不能少也但該物件唐到維艱來往匪易再見求之楂据小參則利便爲懷今由粵東省城自造時欵奇巧法條活動大小金挙毛燈色及新款大細生動細衣人物兼襯顯繡全金挙毛月角花眉加椿配置輝煌悅目幷有檯面古玩猶更生奇專利便各埠 商翁大小會景醮務租賃其租價甚爲相宜如欲惠顧請到大吔叻安順埠大街門牌第七號本店面議便妥或到代理人商酌亦可特此佈 聞

代理人庇能埠中街廣安號 代理人星架坡吊橋頭裕和米店 代理人吉隆坡裕興號

大清光緒二十八年正月廿四日 大吔叻安順埠裕和號謹啓 十

招人承造屋宇告白 ○啟者茲欲招人包攬建築陸君蔴在然申路 大年路 日裡路之屋宇共二十三間如欲知其畫圖及一切細情者祈 玉臨本土庫查詢便得其欲包攬承造人之票當爲封固可於西本月三十一號拜一即華本月廿二日以前送交勿打里路傍本土庫之寫字樓卽麥加里士打公司之樓上以憑選擇此佈

大英一千九百零二年三月一號 大清光緒二十八年正月廿二日 淡嶙申 天福畫圖及量地師仝謹啟 丑

承頂聲明 ○啓者實叻門和興街第三百三十六號門牌廣發安雜貨店今頂將店底家器等項頂與劉秤承受已于本日交易清楚改號新瑞福此後生理盈虧均與廣發安舊人無涉至廣發安號有與外間來往賬目揭借滙兌保認各項請向經手理明亦與承頂人無涉此佈

大清光緒二十八年元月二十一日 大英一千九百零二年二月廿八號 承頂人劉秤謹啟 三

承頂聲明 ○啓者茲有源順街門牌第一十五號招牌廣和隆公司布疋生理上年原係公舉歐仲山管理今因生理未順不前因歐仲山志圖別業將此廣和隆店底貨物家器部內賬目一概甘愿永退與梁捷承頂登卽敬請到公親 黃錦華 陳玉堂二翁當面結算銀元交割清楚至于廣和隆公司部內有欠到各號賬目者俱歸梁捷經手完拆議限遲三禮拜完清倘各號另有與歐仲山來往數目及借欵等項查實和隆部內無登記者不干承頂梁捷之事推向經手是問若各友有欠到廣和隆之數目者公親言明應歸梁捷手收歐仲山不得濫收分文倘有諸翁私完歐仲山手者亦係自悞特字聲明以免後論謹此佈 聞

大清光緒廿八年元月二拾日 大英一千九百零二年二月廿七號 立承頂字人梁捷謹啓 丑

大英北慕娘國家示諭 ○大英北慕娘輔政使司模 爲招人種植事照得本國家在西邊種粟之地名𠃊巴該處地土甚屬膏腴以之種植更爲合式該處設有火車以之營運甚爲利便因思實得力檳城之過滘及吉里乖地方種植諸家諒未得知該處有此肥美之地可以大爲經營茲特頒示沛衆週知倘若有意前來查探該處地土者本國家無不格外遷就以廣招徠該處天氣水土均屬穩妥有意經營者愼毋觀望失此機緣以致膏腴之地竟爲捷足者所先得可也切切特示

大英一千九百零二年二月廿五號 大清光緒廿八年元月十八日 代理人牙直里公司謹啓

大荷蘭國總領事示 ○大荷蘭國駐紮新嘉坡總領事府禮 爲招投羔丕事照得本年荷蘭印度國家之羔丕定在巴東地方拍賣有欲知其詳細者前來本署查詢可也特示

光緒廿八年元月初十日 西曆一千九百零二年二月十七號 一二 示 丑

麥加里士打洋行 告白

啟者茲本行承英國馳名□咸實基酒瓏着在本坡獨行代售此酒凡坡中高仕商欲購此酒者可向客店酒店採買否則玉臨本行購取便得此佈
大清光緒廿七年九月初六日
大英一千九百零一年十月十七號
麥加里士打洋行謹啟

冠新映相告白

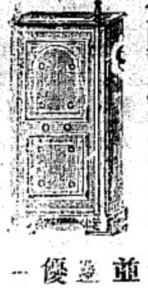
啟者本樓今由歐洲新到上等藥料以備我華人新年影相之用今影成各相及放大相無不晶瑩倩麗以及出外所影樓閣園林天然活潑潤足娛目暢懷特撰數行以揚遐邇咸知倘蒙
諸君光臨惠顧定當克己請到石叻大坡大馬車路海山街口門牌第一百七十九號冠新影相樓便知謹此佈聞
大清光緒廿七年十二月二十日
大英一千九百零二年元月廿九號
冠新影相樓謹啟

聘請醫告白 ○啓者廣州東邑陳□□堂□儒通醫探□□之元機□□□□之秘帙潛心靈素以及金匱傷寒之學并博覽歷名家著述精勤數十載可謂學有本源而且醫學世家其胞兄逆孫先生曾主香港東華醫院醫席十有餘年并創省醫所延聘先生以充教習者之醫學可與乃兄頡頏故世有二陸雙丁之譽僕少時與君同窗肄業是以知之最深茲□囊南游至於叻地□擬觀風問俗志不在於懸壺惟僕知其醫學深醇活人有術而且品行端潔利濟爲懷因勸其暫留叻地以道濟人幸君不以爲嫌故□延君在於敝號贈醫三月以本日爲始每日早晨診脈由六點鐘起至十點鐘止凡來就診者一概不受醫資至欲聘請到家診視者則在贈醫之外係由病家之便登斯世於春臺作萬家之生佛世有欲起沉痾而除宿恙者尚其知所問津焉
大清光緒廿七年九月廿一日
牛車水口大馬路門牌第一百一十二號泰盛棧潮州周錦堂謹白 □

正金記茶庄 ○啓者本號不惜工本□到武□□峰揀選□色名種運抵南洋零沽發售於今已歷十年□□馳名所裝包玉蘭小種正武彝小種均有每包四兩庄有一連八斗□裝白毛猴鐵觀音以及水仙野梨白牡丹□□奇種色澤純厚氣味清香加以精工配製裝束運叻實叻比□□人代裝細有異務不齊之弊本號爰□□挂武彝探□□□裝束□已運配到叻開設在新嘉坡吉寧街頭門牌九十三號發售此乃金記原人所設故今改作正金記字號但□茶採辦□貨暢銷□兌價□格外從廉□□則余平無詐倘蒙各商翁惠顧□請玉臨本號茶庄□□并新細認貨色鮮美氣味清香□及辨□爲記照不致誤此佈
大清光緒二十七年四月初七日 大英一千九百零一年五月廿四號
新嘉坡吉寧街角頭正金記茶庄謹啓 □

嗎根代望即有利銀行告白 ○啓□□銀行創□□□本行借□□左
本行□□備□□□□一□□十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 □□銀五十六萬□ □□□□六十二萬五千□ 股份人□□ 項□□□二十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 □餘□□□未分 □□五萬三千五百磅即□十□萬五千□ □□總□子□在□□ 凡□仕商□□本銀行□項其一年□餘□揭者以周八仙息□ □□□□八仙半息□ □□□ 二八仙息□ 來 □□□數□□□仙按□計算
凡□銀行應□之生意本銀行均可承造 諸□□顧請□□□臨□□便
大英一千九百零一年四月廿六號 □
有利銀行駐叻總理人兄下士嗎謹啓

馳名鐵櫃發售



嘗思營生之道□□□□□者□惟數簿□□□□□□□必須有以蓄藏爲緊要□□□□□□□□諸□□□□□□□□□□□□□□入已馳名□□方一帶而於叻□□聲名尤□□□□□寶此□鐵櫃已有二十年之久□製甚爲堅固保能避火□□鑰匙甚□□□□□□能□□□□二十□均用鐵製成

前□□□□本行□□□□□□□□□一式□□□□優□之分至於各樣大小不一□□□□一自元□□百元□□□□□□焚燒即遇□□□□□□□□□是以本行之鐵櫃實□叻□□□商而□□□□□□□倘 諸□惠顧者祈□臨選購爲望
大□一千八百九十□年□□一號
大清光緒二十三年□□
明嗎也洋行謹啟

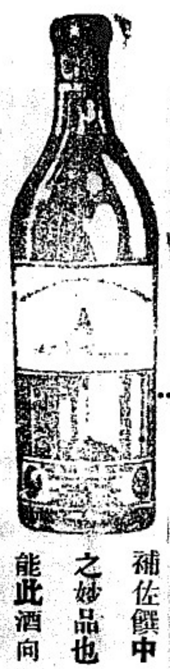
三品酒出售

啟者本□督辦歐洲馳名□品□□□□發售□□□□□□□□□諸□貴不□□□□□□□□□□本庄三品酒稱□□□□□圖□□□□□可恨□後 諸□購買本行白□□□三品□□□□細認本號招牌之內□□□□□□□□□□□□□□細認特此
□□一千八百□□□十八年正月一號
明嗎也洋行謹啟

鳥蜜酒發售

啓者本行□□□□□□□□□種□□□□□已□馳名□□□□□□□頗□□□十□□□□□□頗爲□酒□□□□□□□保□□神□□□□□□□疾□□□□□□□諸君顧應□□上所□之□狗□□致□□價甚相宜倘□諸□□□□飲□請至□行取用可也此□
大□一千八百□□□年□月二十八日
光緒二十三年十二□
明嗎也洋行謹啟

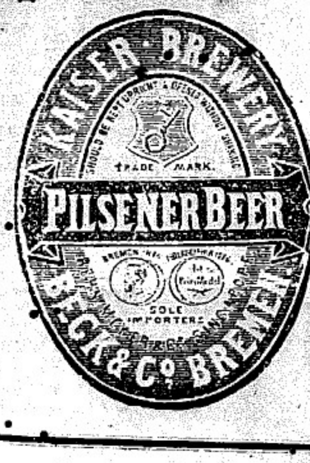
法國頂上蜂巢標萬鑰池酒發客



敬啟者本公司□由法□督辦頂上好萬蘭池酒來叻發□其酒□□清□□厚□常飲之□可令人長血氣壯筋骨悅顏色□□□□今市上所□萬蘭池□□□□出□□者補佐饌中之妙品也能此酒向准本公司一家□出□□刑家出售 諸君光顧請細認蜂巢標頭□□□□□香味□□□誤價甚相宜倘有劉伶之癖□□□□ 惠□購買是□
大英一千八百□□八年正月一號
明嗎也洋行謹啟

蜜酒出售

啟者近本行由歐□□□□□等□酒□□發售其□甚佳□□標□色□ 諸君□□顧□爲細□□□□致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鑰匙標密酒出□□圖魚目混珠最甚□□今本行再行□定於酒樽木□□加鐵□鑰匙形以示分別□ 諸君有知何人假冒請到本行□□□□□花紅□□大元□□□□□定能給發斷不食言□□□酒□□□□等處其□□□□□ 加勝巴 三寶壠 酒里末 望加錫 檳榔嶼 □□□□佈聞
大英一千□百九十八年□□□一號
光緒二十□年□□□□日
明嗎也洋行謹啟



大英化悬嘘國家示諭　○大英化悬嘘輔政使司札　爲招人種植事照得本國家在西邊種菓之地名巴披處地土[illegible]以之種植更爲合式該處設有火車以之轉運甚爲利便因思實得力覔城之邊港及吉里蕉地方種植諸家諒未得知該處有此肥美之地可以大爲經營及特頒示諭衆週知諸若有意前來查探該處地土者本國家無不格外遷就以廣招徠該處天氣水土均屬穩妥有意經營者愼毋覬望失此機緣以致膏腴之地竟爲捷足者所先得可也切切特示

大英一千九百零二年二月廿五號　大清光緒廿八年元月十八日　代理人牙南里公司謹啓

大荷蘭國總領事示　○大荷蘭國駐紮新嘉坡總領事府禮　爲招投羔丕事照得本年荷蘭印度國家之羔丕定在巴東地方拍賣有欲知其詳細者前來本署查詢可也特示

光緒廿八年元月初十日　西曆一千九百零二年二月十七號

一廿　宗　丑

光緒二十八年正月廿四日滙票行情叻報館刊

舊烟土	無貨	新烟土	九百元
上甲銅	六十九元七角半	叻烏椒	二十九元七角半
叻甘蜜	一十一元	叻白椒	五十元
足金每望葛	八十二元五角	叻青每担	五元五角
呂宋青每担	七元三角二五	吧青每担	六元

金盾行情	金盾一個	一十元九角半
印度盾	一百元兌	百三十七盾
爪亞盾	一百元兌	百一十二盾二五

滙票行情 銀行利息 九八仙

滙香港	銀行現銀票一百元銀行貼入		二角五占
	商人三十日期銀票一百元貼銀行		二元
滙廈門	銀行現銀票一百元銀行貼入		五角
	商人三十日期銀票一百元貼銀行		二元
滙加勝巴	銀行現銀票一百元值		一百一十二盾二五
	商人三十日期票		一百一十四盾二五
滙泗里末	銀行現銀票一百元值		一百一十二盾二五
	商人三十日期票		一百一十四盾二五
滙三寶壠	銀行現銀票一百元值		一百一十二盾二五
	商人三十日期票		一百一十四盾二五
滙望加錫	銀行現銀票一百元值		一百一十二盾二五
	商人三十日期票		一百一十四盾二五
滙井里汶	銀行現銀票一百元值		一百一十二盾二五
	商人三十日期票		一百一十四盾二五
滙仲光	銀行現銀票一百元值		一百三十六盾七五
	打電信		一百三十四盾七五
	商人三十日期票		一百三十九盾七五
滙[illegible]里吉打	銀行現銀票一百元值		一百三十七盾
	打電信		一百三十六盾
	商人三十日期票		一百四十一盾
滙上海票	銀行現銀		七十二兩七五
	商人三十日期票		七十五兩七五

輪船開行

日裡	冥蘭輪船	廿五日	上午八點	明嗎也洋行
加勝巴	勝申爾輪船	廿五日	上午九點	法國公司
寳勝越	加佳輪船	廿五日	上午十一點	順昌號
加勝巴	卑荷領輪船	廿五日	下午一點	山仲公司
井里汶	三寶壠 又		又	又
蔴坡	吧吧勝輪船	廿五日	下午二點	祥源號
蔴六甲	又 又		又	又
占卑	豐德輪船	廿五日	下午二點	豐[illegible]號
沙咨	又 又		又	又
望加麗	豐利輪船	廿五日	下午三點	豐[illegible]號
碩頂	北研 又		又	又
美容	嗎礁丕輪船	廿五日	下午三點	豐[illegible]號
吉壠	又 又		又	又
嗎辰	咘有士輪船	廿五日	下午三點	進旦弟利士
荖聿	又 又		又	又
巴西	勿厘顏 又		又	又
檳榔嶼	寶里末輪船	廿五日	下午三點	進旦弟利士
荷禮禮	巴東 又		又	又
彭亨	不里務輪船	廿五日	下午四點	山仲公司
北研	關丹 又		又	又
吉蘭丹	甘嗎挽 又		又	又
山口洋緬	勝巴勝輪船	廿六日	上午十一點	進旦弟利士
坡網葛	三發 又		又	又
蔴六甲	蔴六甲輪船	廿六日	下午三點	實得力公司
美容	又 又		又	又
不雛搭能	大白蠟		又	又
網咯	哥力輪船	廿六日	下午四點	明嗎也洋行
三發	萬和順輪船	廿六日	下午四點	協裕生號
山口洋	坤甸 又		又	又
泗水	保安輪船	廿七日	下午四點	豐[illegible]號
峇瀘陵	望加錫 又		又	又
加勝巴	仲盛輪船	廿七日	下午四點	山仲公司
井里汶	三寶壠 又		又	又
文島	新留美輪船	廿七日	下午六點	豐[illegible]號
巨港	又 又		又	又
香港	豐美輪船	廿九日	下午四點	豐[illegible]號
汕頭	廈門 又		又	又

俄習滿文。○俄人現在滿洲各處開設學堂學習滿洲語言文字茲已到處采訪精於滿文之人以備選充各該堂教習之用

保護民教 ○粵函云花縣教堂被燬一事楊植生都司督帶弁勇馳往救護聞乃奉督憲陶大帥之命緣督憲以楊都司緝捕勤能且熟悉中外交涉故飭其速往調停俾民教早安也

防患未然 ○現聞長江下游一帶會匪頗有蠢動之意因此各處防備較爲嚴密以免變生倉猝云

娼寮包捐 ○廈門有武弁鄭某付論晉省稟請包辦本埠娼寮兩捐每年願繳欵二萬八千元

岳州商況 ○客有自湖南岳州至漢口者云目下彼處商務甚旺岳城陵磯一帶尤市廛櫛比賈舶如雲岳常澧道韓古農觀察目擊情形特飭工匠興築馬路俾東洋車可以暢行亦振興市面之道也

飛島政聲 ○小呂宋某報述駐美京華盛頓訪事來信云飛獵濱羣島設立政府一事茲經美廷委令議政院議定該島設立政府嘗於一千九百零四年爲始計用巡撫一人總之參贊數人副之各該員等均由美國總統简派每任四年再行更換並擬創設議政院准舉飛獵濱士民百人入院議事飛島並當選派士官二人駐紮美京華盛頓以爲欽差之職

蓬瀛青島 ○日本長崎訪事人云東歷本年一月六號日本宮中舉行新年宴會觀王及各敕任官各大臣各國使臣到者共三百餘員亦盛事也○七號午前日皇暨日后御鳳凰間召文部省大書記官細川潤次郎東宮侍講三島毅本居豐穎入內講書八號日皇親臨東○伊藤侯至英國時英皇授以一等男爵旋又親幸日使館以大赤十字寶星賜之英日交情於此可見○中國米麥向例禁止出口日本素有不滿之意此次改正通商條約美日兩國有要求弛禁之說日本外務大藏農商務三省特派日置書記官小田切總領事至中國偕同大約合其相機行事也○黑田長知侯係福岡舊藩主因病請假服藥罔效延至東歷本年一月八日溘然逝世享年六十五歲擇於十五日葬東京青山祖墓屆時執紼以送者必相續於途也

善濟功深 ○小坡一帶貧民甚衆遇有疾病恒無力以延醫試觀同濟醫院每日赴診之輩亘日餘人此外貧民患病而未經赴院求醫者尚不知其凡幾祇以所居過遠苦不易於往來也本坡芳林巴虱之五皇宮每年均於正月中浣建醮酬神本年醮務所餘之欵除支銷外約尚存銀三百元因有好善之人倡議將此條欵作爲施醫贈藥之舉并向好善諸商翁捐題款項以足成之一時赴而捐者不乏其人數日之間集款至二千餘元爰即在於小坡二馬路稅得第一百戈門牌之屋一間作爲贈醫之社標其名曰善堂延請醫師三人駐社贈醫貧病其極貧者并以藥劑贈之大抵其所行之事略如同濟醫院之規茲恐該社已定於本月廿五日開行現在不過先行試辦一俟所捐欵項集有成數即當購屋建爲醫社俾垂久遠永濟貧民由是觀之亦可見叻中人士好善之多誠不讓同濟醫院獨專其美矣

臬堂案目 ○西三月四號禮拜二即華本月廿五日爲西本年第二次臬憲開堂決獄之期茲將案目備登如左○一閩人洪田竊案原告宗人洪石龍去臘十一月廿九日詳○二高州人黃亞月曾亞勝周亞四搶刼傷人案原告梁加里人夏打生司日詳○三吉寧人嗎里爾私侵鏹項案原告牙兒昌洋行同日詳○四閩人陳益和候搶刼及傷差案原告司籍人陳瓜先及第五百九十號巡差十二月初一日詳○五福清人鄭亞興搶刼案原告西人亞勞立同日詳○六詔安人王洪殺死伊宗人王紅錦命案係國家主控初五日詳○七叻產潮人紫端霖康之謙叻產閩人傳長順迷藥行竊案原告潮人鄭四隆初六日詳○八閩人陳高搶案原告粵婦郭氏亞帶初七日詳○九閩人李此毆死陳亞萬徐德貴命案係伊東人叻產閩人許俊傑主控初八日詳○十福清人王亞輝王亞和搶案原告俄國人模伊申十五日詳○十一粵人譚亞扣候強搶案原告瓊童蘇亞義十八日詳○十二吉寧人嗎勞沙騙案原告西人禮蜜十九日詳○十三傻拉油人亞蜜及亞末竊案原告伊店東亞兒哇盍廿二日詳○十四閩人莊澄傷人案原告同籍人林亞錢元月初四日詳○十五傻拉油人岬禮搶案原告毛燕女盍勞沙閩本年元月初五日詳○十六粵人倫敘崔九黃勝扣候強搶案原告閩人楊贊經初七日詳○十七閩人方勝竊案原告粵人邪亞成十一日詳○十八葡萄牙人澳兒嗎老侵用公項案原告郵政局員智勞打十二日詳○十九印度兵吉寧人士來因及盎勞亞珍刼案原告同籍婦美勝嗎十七日詳○二十吉寧人梭勞竊偽押行騙案係伊兒夏力山打主控十八日詳○廿一吉寧人西逸毛盍末竊案係然里直洋行主控十九日詳○廿二粵人梁亞信毆打客人某甲因傷而死命案其案由英國新得海嶼名曰加實閩士埃鄰嶼府憲解來上詳

叻郊劫案 ○探悉距坡七英里淡申路之曾厝港地方有潮人某甲之家于十三夜被盜數名破門入劫甲之左臂被盜所傷甚重至廿四早甲到竹腳總捕房報案經第十五號總差同甲并巡差數名往爲查勘被劫情形後給字與甲往國醫院調治其中詳細尚俟續登

賊案彙登 ○廿四日巡理府提訊第四十號及第三十九號并第三百三十八號明暗巡差全稟稱牛車水戲園街第二十五號門牌有粵婦羅氏向榮居該屋第二層樓該屋另設一偏門直達樓上二十三夜三點鐘有劫匪甲乙丙三名同到氏家行劫甲把守偏門乙丙入內行刼各出利刀在手架氏頸間逼問銀項及金銀首飾收藏何處時余等聞風趕至將甲拘獲再行入屋續拘乙與丙時不意乙丙知中被捕二人越牆逃去將甲押回捕房由總差查問甲乃粵人名楊阿地年其身畔搜獲利刀兩柄鐵鋸一柄至二十四早帶楊往丹戎巴葛地方續拘乙丙皆粵人也乙名陳阿四丙名李新九等一齊送案呼羅氏到堂主控府尊訊問過堂一次判下期集訊○後訊第三十九號暗牌華差稟稱大

大英北慕娘國家示諭 ○大英北慕娘輔政使司模 為招人種植事照得本國家現已委畢咨芝君前來北慕娘總督本處一帶地方而咨芝君昔年曾任實得力國家廨六甲埠之恭政司所有廨六甲各華商及諸種植之家無不與之素識茲本國家看北慕娘西邊一帶地方現有膏腴之地甚多該處若種大薯尤屬相合咨芝君意欲鼓勵種植之家前來闢埠種植大薯以故將已委其專以保護人民於擇揀該處之但地土肥沃而且既有火車水有港道可以運載大薯不等前往甚沙敦地方極為利便而甚沙敦埠乃後有德國輪船常川時往來大薯不等載往叻坡且咨芝君意在招徠故將該處地段從廉批給凡諸種植之家有欲領地為種大薯之用者本國家當以五千英畝給發茲將批地章程列下 計每地一英畝取價三元 不抽租稅 所有運載大薯不等出口者每担抽出口稅銀一分 至于量地之費及該地價銀之一半當于地券備便之日清還其餘地價可以展期至十二閱月之後繳足該處天氣水土均屬十分穩安本國家又在西邊地方預設病局所并派有醫生為之管理該處雨水甚多可充洗滌大薯之用至若伐木闢土之役可以招雇該處各種部落及別種部落之人充當每一百尋丁方約八英畝二百五之地需值不過十五員至四十五員而已且該處土人之風俗多與華人相若該處礦乃新嘉坡與廨六甲之商人合股承辦其于辦理該處之各例皆如實得力三州府一式如有種植之家欲前來查探該處地土者該督咨芝君當立派國家人員同往該處查探然而該處地方已由咨芝君親身前往致察深知栽種大薯一事甚屬相宜為此頒示通佈廨六甲埠種植大薯諸家知悉況等倘若有意經營者慎勿遲疑觀望失此機緣致為捷足者先獲膏腴之地可也切切特示

大英一千九百零二年二月廿五號　大清光緒廿八年元月十八日

代理人牙直里公司謹啟

退股聲明 ○啟者小坡海墘街第三十三號門牌昆泰號碗店及外水生理乃自癸巳年由陳丙丁參開令合股同創而用葉石頭在店司事訂明給以紅股當時曾立合約三紙各執一紙存據嗣參開令于戊戌年仙遊至去歲辛丑年臘月蔡開令之妻林引娘來叻曾向國家領給掛叻驗將所領參開令名下應得股份退出應得本利銀項經當公藉黃君臣陳五倫兩位面前收領清楚并在阮添壽大狀師前立字交陳丙丁收執此後生理盈虧均與蔡開令之掛叻人林引娘無涉而蔡開令生時所立合股之約亦交回陳丙丁聲明作廢至於葉石頭經自丙申年底不復在昆泰號司事所得紅股薪水各項早經領楚此後昆泰號生理盈虧概與葉石頭無干而葉石頭前立之紅股字約雖未交出理宜視同廢紙從此昆泰號生理即屬陳丙丁一人自造併此聲明免滋後論

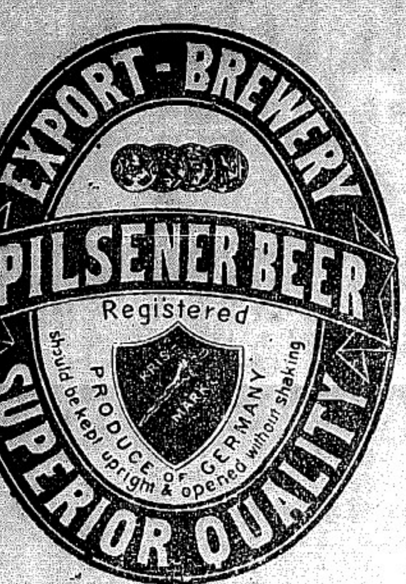
大清光緒廿八年元月十七日　承啟人陳丙丁謹啟

拍賣地段告白 ○啟者茲本館定于西一千九百零二年喘只月廿六號拜三即華元月廿六日下午二點半鐘在本館內拍賣勞敏申路傍國家新填之地共計五段此地座落向勞敏申路即在日本路之角頭該地段之後國家存有小路一條該地段以之建造舖戶甚屬得宜其餘一切細情以及地圖等事可至地稅司署向地稅司查詢或向本館查詢便得 諸君有欲置業者屆期玉臨可也此佈

大清光緒廿八年元月十五日　大英一千九百零二年二月廿二號

巴越拍賣館謹啟

劍標蜜酒告白

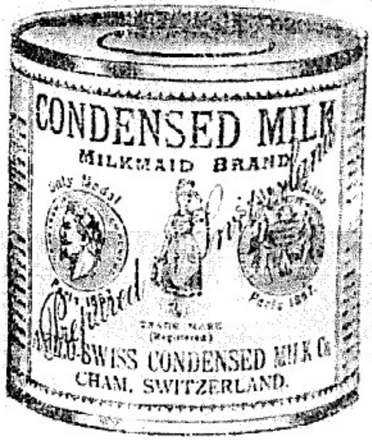


啟者本公司所沽劍標蜜酒其酒力甚薄乃係專製以便在實得力一帶銷售劍標蜜酒刻已四處通行各人皆知其美東方一帶之人無不交口稱賞因此蜜酒乃是頂上質料刻下所製該酒不惜工本十分留心所有陸續運寄前來其氣味并無少變非如他家之厚薄不齊當由歐洲寄來之時無不細心查驗其質料然後附寄且酒價亦屬廉宜因本行專意沽與各 仕商為頂上蜜酒而價復克己凡諸 仕商一嘗本行劍標蜜酒即斷斷不欲再嘗他家之蜜酒也謂予不信請嘗試之便知此言之不謬也 每箱裝小樽八羅申者價銀十四員半 有欲購買此酒而轉沽者價當別論此佈

大清光緒廿七年十二月初五日　大英一千九百零二年元月十四號

慕娘有限公司謹啟

Milkmaid



啓者此正紅字人號牛乳今上好天下馳名及此罰有其貨原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也實無戲言祈買牛乳者請認明人號紅字切勿有悞特此通聞

金雞鐵樹補功藥酒

請認此標爲記

啟者本藥酒乃德醫學家[illegible]提神益氣靈妙釀造爲國或[illegible]家大醫士三百餘名考驗獎賜手錄共三[illegible]倦筋骨痠痛不思飲食口渴頭暈眼花心跳恍惚夜不成寐皆調[illegible]

[illegible]發冷瘧[illegible]多[illegible]精[illegible]人[illegible]虛勞[illegible]補有疾[illegible]大[illegible]羸瘦難舉之疾婦人飲之能令[illegible]子宮[illegible]肥[illegible]經病相侵本局開創經三十餘年[illegible]本[illegible]心[illegible]

煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗因德[illegible]中[illegible]內外[illegible]診視[illegible]到

春回貧者不過索回藥資概免謝儀倘蒙顧處祈到本藥房選治[illegible]

光緒式拾陸年九月初七日

西一千九百零十月廿九號

新嘉坡士德大藥房神農大藥房謹啟

棉蘭公司精製小孩服食粉告白

○啟者本公司所製之棉蘭粉便小孩服食之用其食粉立能健皮開胃補益良多[illegible]粉通流[illegible]名醫中外經由著名醫士再三考驗無不稱贊咸謂小孩必宜服此壯身軀凡[illegible]環各國仕[illegible]萬[illegible]稱羨者現存[illegible]坡葛士兄弟有限公司內以便諸君查攷有欲購買者玉臨爲盼此佈

大清光緒廿七年十月初四日

大英一千九百零一年十一月十四號

新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司　介啟

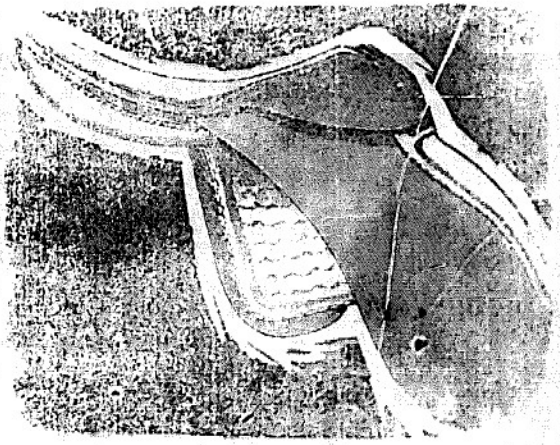
棉蘭粉有限公司　啟

小輪船出稅告白

啟者茲有小輪船一艘名曰美[illegible]打意欲租人租賃或用以拖帶貨船或用在海中載客上落或往對海各嶼遊玩皆無不可船設有小官廳若遇風浪則人可避入該艙十分安穩至于租價甚從廉凡諸仕商有欲租賃者可向然申路頭本小輪船內詢問兔卑基里牙或函與甾打里路邊紙料店里迷勞公司各從其便此佈

大清光緒廿七年十一月二拾八日　啟

[illegible]公司[illegible]各種馬靴及[illegible]轉洋皮尾皮靴出售



啟者本店自西一千八百零八年開設以來屢蒙諸仕商惠顧[illegible]

[illegible]其堅固[illegible]本店[illegible]

[illegible]路邊刻[illegible]在[illegible]坡之[illegible]打行[illegible]里爲[illegible]

一店凡[illegible]置[illegible]設有各欲[illegible]式[illegible]仕商者[illegible]

其[illegible]便[illegible]用[illegible]所[illegible]就[illegible]之所[illegible]鞋[illegible]

各[illegible]皆[illegible]所[illegible]而[illegible]上所用[illegible]靴[illegible]

之皮[illegible]全而[illegible]所[illegible]之[illegible]件[illegible]無[illegible]

長[illegible]皆[illegible]式所[illegible]之皮[illegible]料靴

皮[illegible]堅[illegible]仕[illegible]如[illegible]欲

定造[illegible]皮[illegible]者請來做

店[illegible]長便能代製

[illegible]且本店所造各物皆

[illegible]欲[illegible]來[illegible]光顧者請

[illegible]仕商[illegible]

[illegible]公司謹啓